

## Dios crea el universo

1:1-2:4

Jane mejeju cajero macarũcuro mañuju. Cajeroju gũtayucuri mañuju; ito yicõri itajurari mañuju. Riacari cuni mañuju. Yucu judirise cuni, wai cuni, masa cuni mañujarã, jane mejeju maji. Ide bueri, ñocõa cuni, umua gagu umacañi cuni, ñami gagu cuni mañujarã maji. Dio sigũti ñasuojuju maji, macarũcuro i rujeoroto riojna.

Queno tuoIacõri, "Macarũcuro rujeoruja yare", yi tuoIayuju Dio. Ito bajiro tuoIacõri, itire rujeoyuju Dio Ija. Macarũcuro i rujeoja bero, ñejua mañuju maji. Ñami rãitIaro robo bajiro riti bajiyuju maji. Ito bero ide riti ñayuju maji. Ito bajicõri, Dio ya usi riti ñagãnibiauyuju maji.

Ito yicori, jeyaro yuca judirise meniyaju Ija. Jeyaro yuca rica cutirise meniyaju, ito yicōri rica aje cutirise mucana gaje ñatoni. Ito bajirise rujeocōri:

—Quenaña iti ya rujeorise, —yiyaju Dio.

Juariramu tujarirumuna umua gagu umacañi mení, ito yicōri ñami gagure cñi, ito yicōri ñocōbare cñi meniyaju Dio. Inare rujeocōri, umacñju inare cñyaju Dio, itojuna ñacōri ina busutoni. Itire ticōri:

—Quenaña iti ya rujeorise, —yiyaju Dio.

Codaja amocō tujarirumu ide wato gāna jeyaro meniyaju Dio. Ito yicōri wutirā jeyaro umacñju gāna meniyaju Dio. Iti ticōri:

—Quenaña iti ya rujeorise, —yiyaju Dio. Ito yicōri inare rIa cuti rotiyaju

—Busuya, Dio i yirocati busucoayaju Ija. Ito bajiroti ñamire cñi, umuare cñi meniyaju Dio. Iti ramu ñayaju cajero ñasnoriramu.

Ito bero caramu waju bueri mucōbacōri ide bueri rujeoyaju Dio. Ito bajiri rujeosnoyaju juaramu tujariramu.

Ɔdiaramu tujariramu ide batoyaju sita ruyutoni. Ito bajiro yicōri, itajurari, riacari cñi rujeoyaju Dio.

Dio, adi macarūcuro waibucurā jājarā ina  
ñatoni.

Coga amojeno ñarirumu joa gāna  
jeyaro rujeoyuju, juari gubori gūbo  
cutirā, wejarā cuni, rica barā cuni. Ito  
yicōri, waibucuri barā, ta barā cuni

rujeoyuju Dio. Ito yicōri masare  
rujeosuooyuju Dio. Waibucurā rētoro  
tuofarāre meniyuju Dio masare. Dio  
gayere tuofaronare rujeoyuju Dio masare.  
Umugā sigā, romio sigō rujeoyuju Dio  
maji. Ī robo bajiro bajibusarāti meniyuju  
Dio masare. Ito yicōri rīa cuti rotiyuju  
Dio masare, jājarā ñatoni. Jeyaro yucu  
ricare ba rotiyuju Dio inare. Ito yicōri  
jeyaro Ī rujeore ticōri:

—Quenaña iti yu rujeorise, —yiyuju  
Dio.

Itocō jaje rujeoyuju Dio coga  
amojeno ñarirumu. Ito bajiri juaga  
amojeno ñarirumuti tujacāyuju Ija.

—Tujacārarumu ñasarirumu ñaro  
yiroja, —yiyuju Dio.

**Dios hace al hombre**  
**2:5-25**

Ado bajiro masu ñasuoḡure  
menisuoḡuju Dio. Sitana masu ruju robo  
bajiro jeyaro menicōri Iḡuīaju I ya usi  
jutisāyuju Dio. Í ito yirocati masu  
rujeacoayuju Ija. Adán wame yiyuju  
Dio Ire. Ito yicōri Ire quenari weseju  
cūyuju Ija. Iti weseju, Edén wame  
cutiriju ñayuju. Iti weseju code rotiyuju  
Dio, Adánre. Jeyaro ote rica ba  
rotibojaguti, coga rica rēoyuju Dio  
Adánre. Itigu rica Dio I rēoragu rica  
baja:

—Quenarise cuni, ñeñarise cuni  
Ioro yiroja, —yiyuju Dio. Ito bajiri  
itigu rica rēoyuju.

—Adigu rica, yu rēoricu rica mu  
baja, godagu yiguja mu. Ito bajiri

babesa mu, —yiyuju Dio Ire.

—Ani yu rujeoru baba mami, —yi  
tuoīayuju Dio. Ito bajiri waibucurā  
jeyaro I rujeoanare inare miojuyuju Dio.  
Ina minijua jedija ticōri:

—Inare wame yiya mu, —yiyuju Dio  
Adánre. Ito I yijare, joari gānare,  
riaca gānare cuni ñajediro wame yijeoyuju  
Adán. Ito bajibojarocati queno I baba  
mañuju Adánre maji. Ito yicōri Adánre

waju camoyaju Dio I tuoIarisenā. Ito  
yicōri I caniroca, I ya warubu gōa cogōa  
amiyaju. Iti gōana romio űasūogore  
rujeoyaju Dio. Ito yija romiore I  
rujeoja beroju yujiyaju Adán. Ito yicōri:

—ADIO űamo mu baba, —yiyaju Dio  
Adánre. Isore boca amicōri buto  
wanuyaju Adán.

—YU ya warubu gōana mure I  
rujeore űajare, romio mure wame yigu  
ya yu, —yiyaju Adán.

Ito bajiri adi rumuri cuni mani  
manajo cutija, jacu tu űabea mani.  
Manojo cutirā űabojarāti coruju robo  
bajiro bajirā űa mani. Adán I manojo  
rāca waso manati űayujarā maji, cajero.  
Ito bajirā űabojarāti bojore gaye  
tuoIabisujarā ina maji.

## El primer pecado

### 3

Cajero űasuoarā quenari weseju,  
Dio I cūrajaju, űayujarā ina. Rūmu  
aju Satanás wame cutigu ejayaju itoju  
cuni. I űayaju Dio wajacu. Buto ruore  
jaigu űayaju I Satanás. Aña wiro  
sañacōri ejayaju Satanás romio tu. Iso  
tu ejacōri:

—¿YUCU ricare rēocati Dio muare?  
—yiyaju rūmu, isore.

—Yucu rica jeyaro gua baja  
quenaña. Coguti ña I rēoragu. Itigu  
rica gua baja, ito yicōri gua moafaja,  
godacoarāji gua, —yiyujo iso, rāmure.  
Ito iso yija tuocōri ado bajiro ruoyuju  
rāmu isore:

—Mua baja godamenaji mua. Itigu  
rica mua baja, Dio robo bajiro masirā  
ñarā yirāji mua, —yiyuju I.

Ito bajiro I busija tuocōri, "Riti  
yiguja mu", yi tuoIayujo iso. Ito  
bajiri Dio I rēoragu ricare buto ti  
uoyujo iso. Itigu rica seyorise iti  
ñajare buto ti uoyujo iso. "Dio robo  
bajiro masicoja yu cuni. Ito bajiri itigu  
ricare bacoja yu", yi tuoIayujo iso. Ito  
bajiri itigu ricare amicōri, baIayujo iso.  
Ito yicōri iso manujare ecaroco gajega  
amiyujo iso. Ito yijare bayuju I cuni.  
Itire bacōri, waso mana ina ñarisere ti

masiyujarā ina Ija. Ito bajiri jūna waso  
meniyujarā ina, ejori oca.

Rāiocūro ñaroca, Dio I wadija  
tuoyujarā ina. Ito bajiro Dio I wadija  
tuocōri buto ucayujarā ina. Ito bajiri  
rudibojayujarā ina. Ito bajiro ina  
rudibojarocati, Dio jiyuju inare:

—¿Noju ñati mua? —yiyuju Dio  
inare. Ito bajiro Dio I yija tuocōri, ado  
bajiro cudiujaju Adán Diore:

—Ito bajiro mu jija tuocōri, waso  
macu ñari güibu yu. Ito bajiri ado mure  
rudibojabu yu, —yiyuju Adán.

—Waso macu mu ñaja, ¿ñimu waso  
ma mu yirocu, ñimu mure gotiri?  
—yiyuju Dio Adánre. Yu rēoragure  
bayuja mu. Ito bajiri, "Waso ma yu", yi  
masiyija mu, —yiyuju Dio Adánre.

—Adio yure mu menihiro, iso yure  
eaja babu yu, —yiyuju Adán. Ito I yija

—Ñeñaro mua yire waja ado bajiro  
muare bajiro yiroja Ija. Jaca riti  
wejawacu ya mu, —yiyaju Dio añare.  
Ito yicōri ado bajiro yiyaju Dio romiore:

—Mu macu cutija jūnirise tuoīacōri  
macu cutigo yigoja mu. Ito bajiri mu  
janerābatia cuni, aña wajana ñarā yirāji.  
Ito yicōri mu manaju ñagū yiguīji mu  
aju, —yiyaju Dio romiore. Isore  
gotitfocōri ado bajiro yiyaju Dio,  
umugāre:

—Mu manojore tuocōri, ya rēore  
mu baja, quenabeto yiroja mure cuni.  
Ito bajiri josari bero moacōri bare bujagu  
yiguja mu. Ito bajiri mu otebojaja,  
biasājaro yiroja. Jota cuni judiro yiroja.  
Ito bajiri josari bero moacōri bare bujagu  
yiguja mu. Ito yicōri mu ya ruju  
bucujaja, godagu yiguja mu Ija. Mu ya  
ruju sitana mure menicu ya. Ito bajiri

tuocōri:

—¿Riti yati I? —yiyaju Dio  
romiore seniīagū.

—Bau, seti ma yare. Ado bajiro  
bajia. Aña yare ruojare babu ya,  
—yiyajo iso. Ito iso yija tuocōri ado  
bajiro yiyaju Dio añare:

m̄ godaja sitati godo wedicoaro yiroja  
m̄cana, —yiyūju Dio Adánre.

Adán í manojore Eva wame yiyūju.  
Catire gaye ñayūju iti wame, Eva yire.  
Cajero masa ñico ñajaco iso ñajare ito  
bajiro wame cutiyūjo iso. Iti wame  
Adán, sita, yire òni ñayūju iti, sitana  
Dio í rujeore ñajare.

Ito bajicõriju waibucurã wina inare  
waso menĩsiyūju Dio Ija. Ito yicõriju  
quenari weseju ñanare bucõayūju Dio Ija,  
catitĩñare yucuricare babe ina yirocu.  
Ito yicõri umacũju gãna ángel mesare  
code rotiyūju Dio, iti wesere m̄cana  
tudi barã sãjame ina yirocu.

# MACARŪCRO RUJEARE

## OCA

Traducción al macuna por Jeffrey y Josephine Smothermon

Es propiedad • Bogotá 1979

Los derechos del texto macuna  
quedan reservados por los traductores.

1ª edición

Impreso en Colombia  
Cortesía "Las Sagradas Escrituras Para Todos" — NYIBS  
por Editorial Townsend  
Lomalinda, Meta  
C 1979